

Clergy Staff

Very Rev. Luke Jauregui, Pastor

Deacon

John Tobin

Office Hours

Monday–Friday
9:00 a.m. - 4:00 p.m.

Closed Saturday & Sunday
Monday 12:00 pm. –2:00 p.m.

St. Stephen Roman Catholic Church

31020 Cole Grade Rd., P.O. Box 1015
Valley Center, CA 92082
760-749-3324 ~ www.ststephenc.com



Third Sunday of Easter Tercer Domingo de Pascua

April 14, 2024



“Look at my hands and my feet, that it is I myself. Touch me and see, because a ghost does not have flesh and bones as you can see I have.” And as he said this, he showed them his hands and his feet.” -Luke 24:39-40

+++++

“Miren mis manos y mis pies. Soy yo en persona. Tóquenme y convéncense: un fantasma no tiene ni carne ni huesos, como ven que tengo yo”. Y les mostró las manos y los pies. “ Lucas 24,39-40

Office Staff

Carmen Flores
Administrative
Assistant

Carrie Tyler
Religious Education
Coordinator

Kirk Hernandez
Facility Manager

Anna Cueva
Youth Minister

Pat Schwerdtfeger
Dir. of Evangelization &
Christian Formation

Schedule of Masses

Saturday Vigil 4:00PM
Sunday 7:30 AM, 9:00 AM
& 11:00 AM (Spanish)

Monday 12:15 PM
Tuesday 8:45 AM
Wednesday 6:45 AM

Thursday 8:45 AM (Communion Service)
Friday 5:30 PM

Holy Day Mass (as announced)

Sunday Live Streamed Mass

9:00 AM (English)
11:00 AM (Spanish)
www.ststephenc.com

Adoration

Tuesday & Thursday
3:00-8:30 PM
Wednesday
6:00-7:30 PM
24 Hour Eucharistic
Adoration

Every First Friday
of the Month

Confessions

Friday
6:00-7:00 PM
or by appointment

FROM THE DESK OF FR. LUKE...

In Luke’s account of the resurrection, a particular point is being emphasized. That is, Jesus retains the essential and physical qualities He had before the resurrection. Jesus tells the disciples “Look at my hands and my feet, that it is I myself. Touch me and see.” Jesus explains that it is the same man who taught them and washed their feet which is He who is there before them and giving them His peace. He is of “flesh and bone” before them rather than a bodiless spirit. Often we think that our final goal is to be united with God in heaven as wing bearing spirits bouncing from cloud to cloud. But this is not so! God intends for us to fulfill our humanity which necessarily includes our physical bodies.

Jesus’ phrase “flesh and bone” should remind us of Genesis (chapter 2 versus 21-25) where God forms from the rib - the woman. Adam sees the woman’s body and recognizes that he was made for her and her for him; he sees the same strength of his bone and weakness of his flesh which is both equal and compleitive to human existence.

What was begun at creation is completed with Christ. He, the bridegroom, turns the Genesis story around so that the bride may recognize the bone and flesh of His body. Jesus is telling the disciples to look at the creation of their human bodies and see that they are meant to be united with God. We the Church, the bride, are not complete until we are joined to Christ. We are to see in the resurrection of Jesus that we are the same as Him with a divine physical body and divine spiritual soul by means of our baptism. Do not be ashamed of the faith and love we have with Christ, but rather support it and grow it in total trust and confidence so that we may be in the Peace of His care.

Blessings, Fr. Luke Jauregui

DEL ESCRITORIO DEL PADRE LUKE...

En el relato de Lucas sobre la resurrección, se enfatiza un punto particular. Es decir, Jesús conserva las cualidades físicas y esenciales que tenía antes de la resurrección. Jesús les dice a los discípulos “Miren mis manos y mis pies, que soy yo mismo. Tócame y verás”. Jesús explica que es el mismo hombre que les enseñó y les lavó los pies, que es el que está delante de ellos y les da su paz. Él es de "carne y hueso" antes que ellos en lugar de un espíritu incorpóreo. A menudo pensamos que nuestro objetivo final es estar unidos con Dios en el cielo como espíritus portadores de alas que rebotan de nube en nube. ¡Pero esto no es así! Dios tiene la intención de que cumplamos con nuestra humanidad, que necesariamente incluye nuestros cuerpos físicos.

La frase de Jesús "carne y hueso" debería recordarnos el Génesis (capítulo 2 versos 21-25) donde Dios forma de la costilla: la mujer. Adam ve el cuerpo de la mujer y reconoce que fue hecho para ella y ella para él; ve la misma fuerza de sus huesos y la misma debilidad de su carne, que es a la vez igual y complementaria a la existencia humana.

Lo que comenzó en la creación se completa con Cristo. Él, el novio, le da la vuelta a la historia del Génesis para que la novia pueda reconocer los huesos y la carne de Su cuerpo. Jesús les está diciendo a los discípulos que miren la creación de sus cuerpos humanos y vean que están destinados a estar unidos con Dios. Nosotros, la Iglesia, la novia, no estamos completos hasta que nos unimos a Cristo. Debemos ver en la resurrección de Jesús que somos iguales a Él con un cuerpo físico divino y un alma espiritual divina por medio de nuestro bautismo. No te avergüences de la fe y el amor que tenemos con Cristo, sino más bien apóyate y haz que crezca en total confianza y seguridad para que podamos estar en la Paz de Su cuidado.

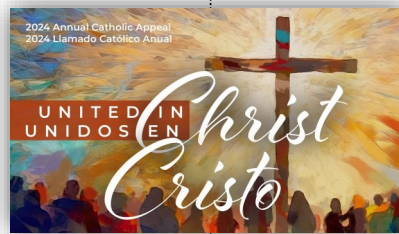
Bendiciones, Padre Luke Jauregui



WE NEED YOUR HELP TO MEET OUR GOAL!!!
Our assessment this year is 30,932

Please make your pledge to the Annual Catholic Appeal.

You can make your contribution online at giving.sdcatholic.org (make sure to select Saint Stephen), or use the brochure/response card that was mailed to you. You may also pick one up from the back of the church and returning it to the office or in the collection basket. This Parish is responsible for the entire amount of the goal and will need to cover any shortfall. Let us exceed this year’s goal again. Last year we met the goal and received back over six thousand dollars. THANK YOU!



NECESITAMOS TU AYUDA PARA CUMPLIR NUESTRA META!!! **Nuestra evaluación este año es de 30,932**

Por favor haga su promesa a la Campaña Católica Anual.

Puede hacer su contribución en línea en giving.sdcatholic.org (asegúrese de seleccionar Saint Stephen), o utilice el folleto/tarjeta de respuesta que enviamos por correo. También puede recoger uno de los folletos que están en la iglesia y devolverlo a la oficina o en la canasta de colecta. Esta Parroquia es responsable del total de la meta y deberá cubrir cualquier déficit. Superemos nuevamente la meta este año. El año pasado cumplimos la meta y recibimos más de seis mil dólares. ¡GRACIAS!



Vision: *A vibrant, faithful Catholic community that brings people to Christ, forms disciples, and sends them to transform the world.*

Our Mission: *St. Stephen invites all to be disciples who love God, love others, and joyfully live the mission of Jesus Christ.*

Visión: *Una comunidad católica vibrante y fiel que acerca a las personas a Cristo, forma discípulos y los envía a transformar el mundo.*

Nuestra Misión: *San Esteban invita a todos a ser discípulos que aman a Dios, aman a los demás y viven con alegría la misión de Jesucristo.*



WELCOME HOME

BIENVENIDOS A CASA

Jesus has risen, aleleluia, alleluia!

¡Jesús ha resucitado, aleluya, aleluya!

If you're visiting or new, WELCOME! We're so glad you're here to worship Our Lord, truly present in the Eucharist with us. If you are looking for a new spiritual home or have decided it's simply time to come back to the Catholic Church - please consider returning, introducing yourself to Father Luke, and spending more time at St. Stephen! If you'd like to register, registration forms are available at the Welcome Table in the narthex of the Church or in the Parish Office.

Si estás visitando o eres nuevo, ¡BIENVENIDO! Estamos muy contentos de que estés aquí para adorar a Nuestro Señor, verdaderamente presente en la Eucaristía con nosotros. Si estás buscando un nuevo hogar espiritual o has decidido que simplemente es hora de regresar a la Iglesia Católica, ¡considera regresar, presentarte al Padre Luke y pasar más tiempo en San Esteban! Si deseas registrarte, los formularios de inscripción están disponibles en la Mesa de Bienvenida en el atrio de la Iglesia o en la oficina parroquial.

**THIS WEEK IN OUR PARISH
SAINTS & SPECIAL OBSERVANCES**

**ESTA SEMANA EN NUESTRA PARROQUIA
SANTOS Y OBSERVACIONES ESPECIALES**

THIS WEEK IN OUR PARISH SAINTS & SPECIAL OBSERVANCES		ESTA SEMANA EN NUESTRA PARROQUIA SANTOS Y OBSERVACIONES ESPECIALES		
Sun	4/14	Observed	THIRD SUNDAY OF EASTER	TERCER DOMINGO DE PASCUA
		After Mass	Coffee & Donuts hosted by Marriage Ministry	Gremio de Mujeres vende el café, las donas
		10:15-11:45am	Faith Formation/RCIC/Parent Classes (English)	Formación de Fe/RICA de Niños/Clase de Padres (Inglés)
		10:30am	RCIA (English) - Rectory	RICA (Inglés) - Casa del párroco
		12:15-1:45pm	Faith Formation/RCIC/Parent Classes (Spanish)	Formación de Fe/RICA de Niños/Clase de Padres (Español)
		2:30-5pm	Food Handler's Course— Parish Hall	Curso para Preparar Comida— Salón Parroquial
Mon	4/15	12:15pm	Daily Mass	Misa Diaria
		6-7:30pm	High School Youth Group— Youth Rm.	Grupo de Jóvenes de grados 9-12— Salón de Jóvenes
		6:00pm	Rosary & Divine Mercy Chaplet - Library	Rosario y Coronilla— Biblioteca
		7:00pm	Choir Practice (Spanish) - Youth Room	Ensayo del Coro con Roberto López - Salón de Jóvenes
Tues	4/16	8:45am	Daily Mass	Misa Diaria
		After Mass	Mother of Perpetual Help Devotion-Church	Devoción a Nuestra Madre del Perpetuo Socorro-Iglesia
		3:00-8:30pm	Eucharistic Adoration - Church	Adoración Eucarística - Iglesia
		6-7:30pm	Middle School Youth Group— Youth Rm.	Grupo de Jóvenes de grados 6-8
		6-7:30pm	1st Yr. Confirmation Class	Clase de Confirmación 1° Año
		7:00-9pm	RCIA (Spanish)- Briscoe Hall 2	RICA— Salón Briscoe 2
Wed	4/17	6:45am	Daily Mass	Misa Diaria
		6:00-6:45am	Men's Ministry Coffee, Presentation, Discussion- Briscoe 2	Ministerio de hombres (Inglés)- Salón Briscoe 2
		6-7:30pm	2nd Yr. Confirmation Class	Clase de Confirmación 2° Año
		6-7:30pm	Eucharistic Adoration - Church	Adoración Eucarística - Iglesia
		7:00pm	Rosary for Priests Prayer Group with Eleana Campbell - ZOOM	Rosario por los Sacerdotes por ZOOM con Eleana Campbell
Thu	4/18	8:45am	Daily Mass	Misa Diaria
		3:00-8:30pm	Eucharistic Adoration	Adoración Eucarística
		7:00pm	Patriotic Rosary Prayer Group with Cindy Wright - ZOOM	Resando el Rosario Patriótico con Cindy Wright por ZOOM
Fri	4/19	5:30pm	Mass, Confessions & Adoration	Misa, Confesiones y Adoración
		7:00pm	Spanish Prayer Group— Parish Hall	Ministerio de Oración— Salón Parroquial
		7:00pm	Prayer Ministry Spiritual Growth (Spanish) - Briscoe Hall	Ministerio de Oración Crecimientos - Salón Briscoe 1
Sat	4/20	8:30-9:30am	St. Vincent de Paul Food Distribution	San Vicente de Paúl— Dispensa de comida
		4:00pm	Mass Vigil	Misa Vigilia
		6:00-9pm	Introduction to The Old Testament (Spanish)- Youth Rm.	Introducción al Antiguo Testamento— Salón de Jóvenes
Sun	4/21		World Day of Prayer for Vocations	Día Mundial de Oración por Vocaciones

PARISH ANNOUNCEMENTS

SAVE THE DATE
A PARISH WIDE
PENTECOST CELEBRATION!

We will have one Mass out on the grass.
Sunday, May 19

Picnic style event: Bring a lawn chair, picnic blanket, small popup sunshade, or beach umbrella.



Note: At our Pentecost celebration we will be using a **shuttle service**, thanks to Valley View, from the school parking lot to the church. This is to help with the overflow parking. We will have a security guard at the high school to guard vehicles. Two security guards will also be at the church to watch for **parked cars in the Red Zone so you are not in danger of being cited and/or towed**. If the shuttle system works, we may be using it to ease the parking situation on Sundays for the 9am & 11am Mass during Faith Formation .

AVISOS PARROQUIALES

GUARDE LA FECHA
¡UNA CELEBRACION DE PENTECOSTÉS
EN TODA LA PARROQUIA!

Tendremos una misa en el pasto.
Domingo 19 de mayo

Evento estilo picnic: traí una silla, una cobija para picnic, una pequeña carpa de sombra o una sombrilla de playa.

Nota: En nuestra celebración de Pentecostés usaremos un **servicio de transporte**, gracias a Valley View, desde el estacionamiento de la escuela secundaria hasta la iglesia. Esto es para ayudar con el estacionamiento adicional. Tendremos un guardia de seguridad en la escuela vigilando los vehículos. Dos guardias de seguridad también estarán en la iglesia vigilando para que no se estacionen en la Zona Roja **para no corra peligro de ser citado y/o que la grúa se lleve su carro**. Si el sistema de transporte funciona, es posible que lo utilicemos para facilitar la situación de estacionamiento los domingos para la Misa de 9 am y 11 am durante la Formación de Fe.

Culture of Life Ministry News

Thank you to all parishioners who are participating in the Baby Bottle Drive to raise funds to help save lives through COLFS, Culture of Life Family Services in Escondido. Please bring your filled bottles and put them in the collection bins after Masses this weekend and next. We would also like to request your help for donations for a Baby Shower for a parishioner. Baby girl gifts are welcome, (wrapped or unwrapped), and we'll also hold a "diaper drive" - all sizes will be needed. Please drop off your donations after Masses on Saturday, 4/20 and Sunday, 4/21 at the Culture of Life Ministry Information tables after Masses. Questions, call Laura Ginella 760-473-9479.

Noticias del Ministerio Cultura de la Vida

Gracias a todos los feligreses que participan en la colecta de biberones para recaudar fondos para ayudar a salvar vidas a través de COLFS, Culture of Life Family Services en Escondido. Por favor traí las botellas llenas y ponlas en los contenedor de coleccionar después de las Misas este fin de semana y el próximo. También nos gustaría solicitar su ayuda para donaciones para un Baby Shower para una feligresa. Los regalos para niñas son bienvenidos (envueltos o sin envolver), y también realizaremos una "colecta de pañales"; se necesitarán todos los tamaños. Por favor deje sus donaciones después de las Misas del sábado 20 de abril y domingo 21 de abril en las mesas de información del Ministerio Cultura de Vida después de las Misas. Si tiene preguntas, llama a Laura Ginella al 760-473-9479.

Join Father Luke on a Pilgrimage to Mexico & Shrine of Our Lady of Guadalupe

6 Days, Oct. 28 - Nov. 2, 2024
From Tijuana (TIJ) Mexico

PRICE \$2,350 ALL INCLUSIVE EXCEPT LUNCHES & CBX tickets to cross the border

For more information, please contact:
L. P. Pilgrimage Office

Toll free: 1 833 944 8242 - Booking@Lpjp.org
or **Mrs. Gaby Litke** - dlitkes@me.com
Enroll online at www.Lpjp.org



Unete con Padre Luke en una Peregrinación a Mexico y Santuario de Nuestra Señora de Guadalupe

6 días, 28 de Oct. - 2 de Nov. del 2024
De Tijuana (TIJ) Mexico

PRECIO \$2,350 TODO INCLUIDO EXCEPTO ALMUERZOS Y boletos CBX para cruzar la frontera

Para más información, comunícate con:
L. P. Pilgrimage Office

al 1 833 944 8242 - Booking@Lpjp.org
o con **Sra. Gaby Litke** - dlitkes@me.com
inscríbete en línea www.Lpjp.org

Next Sunday is World Day of Prayer for Vocations - April 21



The purpose of World Day of Prayer for Vocations is to publicly fulfill the Lord's instruction to, "Pray the Lord of the harvest to send laborers into his harvest" (Mt 9:38; Lk 10:2). As a climax to a prayer that is continually offered throughout the Church, it affirms the primacy of faith and grace in all that concerns vocations to the priesthood and to the consecrated life. While appreciating all vocations, the Church Concentrates its attention this day on vocations to the ordained ministries (priesthood and diaconate), consecrated life in all its forms (male and female religious life, societies of apostolic life, consecrated virginity), secular institutes in their diversity of services and membership, and to the missionary life.

El próximo domingo es el Día Mundial de Oración por Vocaciones - 21 de abril

El propósito de la Jornada Mundial de Oración por las Vocaciones es Cumplir públicamente la instrucción del Señor de: "Ruegen al dueño de la cosecha que envíe trabajadores a su cosecha" (Mt 9:38; Lc 10: 2). Como colofón de una oración que se ofrece continuamente en toda la Iglesia, afirma la primacía de la fe y la gracia en todo lo que se refiere a las vocaciones al sacerdocio y a la vida consagrada. Apreciando todas las vocaciones, la Iglesia concentra su atención este día en las vocaciones a los ministerios ordenados (sacerdocio y diaconado), la vida consagrada en todas sus formas (vida religiosa masculina y femenina, sociedades de vida apostólica, virginidad consagrada), institutos seculares en su diversidad de servicios y membresía, y a la vida misionera.

Ministerio de Matrimonios

Te invitamos a vivir una
Misa de Sanación
Jueves 9 de Mayo
Iglesia San Esteban
de 7:00pm a 9:00pm

Celebrando: Padre Ricardo Campos de Mexicali

Vengan a mí los que van cansados, llevando pesadas cargas, y yo los aliviaré. - Mateo 11:28



Todos son bienvenidos!

PARISH ANNOUNCEMENTS	OPORTUNIDADES CUARESMALES
-----------------------------	----------------------------------

VACATION BIBLE SCHOOL SO MUCH FUN...
 a week-long amazing summer adventure for kids

ESCUELA BÍBLICA DE VACACIONES MUCHA DIVERSIÓN...
 una increíble aventura de verano de una semana para niños

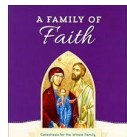
It takes many hands to make this a wonderful week for children. The next VBS planning meeting will be April 23, at 7:00 pm in the library. We are looking for a minimum of 12 adults & several highschoolers to volunteer at this year's VBS. If we do not have enough volunteers, we will not be able to offer VBS. Parents, if you are planning on sending your kids, please consider volunteering. We cannot do this without you. Please contact Megan Eccles, 760-500-3636 or megseccles@gmail.com.



Se necesitan muchas manos para que esto sea una semana maravillosa para los niños. La siguiente junta de planificación será el 23 de abril a las 7:00 pm en la biblioteca. Estamos buscando un mínimo de 12 adultos y varios estudiantes de secundaria para que sean voluntarios en la EBV de este año. Si no tenemos bastante ayuda, no podremos ofrecer la escuela bíblica. Padres, si están pensando en inscribir a sus hijos, por favor considera ayudar. No podemos hacer esto sin ustedes. Por favor habla con Carrie en la oficina.

FAITH FORMATION & YOUTH GROUPS Office: 760 749-3324

<i>“Building a life of faith”</i>	Director of Evangelization & Christian Formation Pat Schwerdtfeger pat.schwerdtfeger@ststephenc.com	Religious Education Coordinator Carrie Tyler carrie.tyler@ststephenc.com	Youth Minister Anna Cueva anna.cueva@ststephenc.com	<i>“We live Christ”</i>
--	--	---	--	--------------------------------



FAITH FORMATION & RCIC

Next Class - April 14th

- *English classes: 10:15 - 11:45 am*
- *Spanish classes: 12:15 - 1:45 pm*

Parents are required to attend all Parent classes

FORMACIÓN DE LA FE Y RICA DE NIÑOS

Siguiente Clase - 14 de abril

- *Clases en español: 12:15 - 1:45 pm*
- *Clases en inglés: 10:15 - 11:45 am*

Los padres deben asistir a todas las clases de



<p><u>FIRST RECONCILIATION & FIRST COMMUNION</u></p> <p>First Reconciliation - May 18 at 9:30am First Communion (<i>Spanish</i>) - May 25 at 9:30am First Communion (<i>English</i>) - May 26 at 1:00pm</p>	<p><u>PRIMERA RECONCILIACIÓN Y PRIMERA COMUNIÓN</u></p> <p>Primera Reconciliación - 18 de mayo a las 9:30am Primera Comunión (<i>Español</i>) - 25 de mayo a las 9:30am Primera Comunión (<i>Inglés</i>) - 26 de mayo a la 1:00pm</p>
--	--

CONFIRMATION 6:00-7:30pm
 Year 1 Candidates - Tuesday April 16th
 Year 2 Candidates - Wednesday, April 17th



CONFIRMACIÓN 6:00-7:30pm
 Candidatos de 1 Año- Martes 16 de abril
 Candidatos de 2 Año- miércoles 17 de abril

<p><u>CONFIRMATION DATE</u> May 16 at 5:00pm</p>	<p><u>FECHA DE CONFIRMACION</u> 16 de mayo a las 5:00pm</p>
--	---

Confirmation Works of Mercy/Service Projects

- Food Pantry**
Saturdays 7:30 - 9:30am
- Thrift Store**
Monday/Wednesday/Thursday/Friday 10:00am - 2:00pm
Saturday 8:30 - 10:30am
(Closed Tuesdays)
- Faith Formation Catechist Aide**
Sundays 10:15 - 11:45am or 12:15 - 1:45pm



Confirmación Proyectos de Servicio

- Alacena de Comida**
sabados 7:30 - 9:30am
- La Tiendita Barata**
lunes/miércoles/jueves/viernes 10:00am - 2:00pm
Sabados 8:30 - 10:30am
(Cerrada los martes)
- Ayudante de catequista de Formación de la Fe**
Domingos 10:15 - 11:45am or 12:15 - 1:45pm

<p>YOUTH GROUPS 6:00-7:30 pm—Youth Room</p> <p><u>High School</u> Monday, April 15th</p> <p><u>Middle School</u> Tuesday, April 16th</p>	<p>GRUPOS DE JÓVENES 6:00-7:30 pm— Salón de Jóvenes</p> <p><u>Escuela Secundaria</u> Lunes 15 de abril</p> <p><u>Escuela Media</u> Martes 16 de abril</p>
--	---

SUPPORT IN PRAYER † APOYO EN ORACIÓN

ADORATION SCHEDULE

**Tuesday & Thursday
3:00 – 8:30pm**

**Wednesday
6:00 – 7:30pm**

**First Friday Adoration
May 3
9am-9am**



HORARIO DE ADORACIÓN

**Martes y Jueves
3:00 – 8:30pm**

**Miércoles
6:00 – 7:30pm**

**Primer Viernes de Adoración
el 3 de mayo
9am-9am**

MASS INTENTIONS FOR THE WEEK † INTENCIONES DE LA MISA

Sun	4/14	7:30am	Lillian Polito, SI Birthday
		9:00am	Pro Populo
		11:00am	Raul Ruiz †
Mon	4/15	12:15pm	John Konyn †
Tues	4/16	8:45am	Saul Suarez Morales †
Wed	4/17	6:45am	Mary & Dick Venturelli †
Thur	4/18	8:45am	Charles Butler †
Fri	4/19	5:30pm	Esther Sotelo †
Sat.	4/20	4:00pm	Pro Populo

Please pray for our brave women and men serving in our Armed Forces.

Por favor oren por los valientes mujeres y hombres sirviendo en nuestras Fuerzas Armadas.

*We pray for the brave in our Parish Family.
Oramos por los de Nuestra Familia Parroquial*

*Evangeliene Bates, Navy
Mark J. Carvajal, US Marines
Patrick Culver, Army
Justin A. Grove, Navy
Michael Hernandez, Army*

*Sean McCoy, US Army
Tre A. Moritz, Airforce
Sgt. Noah J Ramirez, Army
Megan Shaw, Air Force*

Asking Prayers for Yourself or Others? Call the Office.

Tiene una petición por si mismo o por alguien más? Habla a la oficina.

May they find joy in the healing Love of Jesus Christ.



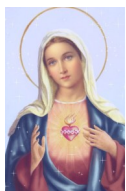
Que encunetren alegría en la sanación de Jesúcristo.

Sabrina Alcocer	Karen Dixon	Frieda Nguyen	Rogelia Velasquez
Erin Alton	Bernie Embury	Odelia Pablo Jesus	Louis & Dorothy Verdugo
Art Bierle	Jude & Blaise Irwin	Heather Piceno	Jenny Villalobos
Andrine, Beth Ms. Chandler	Art Flores, Jeffrey Bob Kennedy	Rafael	
Jesse & Estela De Guzman	Richard Moker	Jacqueline Ruiz	
	Norma Nares	Gonzalo Soto Jr.	
		Les Vasquez	

Please remember the following clergy in your prayers, that they may be strengthened and refreshed by Our Lord while doing his faithful service.
We pray for our priests!

Por favor recuerden al siguiente clero en sus oraciones, para que Nuestro Señor los fortalezca y refresque mientras realizan su fiel servicio.
¡Oramos por nuestros sacerdotes!

- Sunday: Rev. Joaquin Martinez, SJ
- Monday: Rev. Joseph Masar
- Tuesday: VeryRev.Devadhasan Masillamony
- Wednesday: Rev. Matthew Maxwell, MC
- Thursday: Rev. Michael McFadden, OSA
- Friday: Rev. Patrick McGivern
- Saturday: Rev. Peter McGuine



Padre, recuerda a nuestros sacerdotes que tienen entre sus manos el Tesoro Preciosísimo: La Sangre de Nuestro Señor Jesucristo.

Father, recall our priests that they hold between their hands the Most Precious Treasure: The Blood of Our Lord, Jesus Christ.

A Prayer for the Unborn: Heavenly Father, You create men in Your own image, and You desire that not even the least among us should perish. In Your love for us You entrusted Your only Son to the holy Virgin Mary. Now, in Your Love, protect against the wickedness of the devil, those little ones to whom You have given the gift of life. Bless all efforts to protect human life from **Conception to Natural Death.**

Una oración por los no nacidos: Padre Celestial, Tú creas a los hombres a Tu propia imagen y deseas que ni siquiera el más pequeño de nosotros perezca. En tu amor por nosotros, confiaste a tu único Hijo a la santa Virgen María. Ahora, en Tu Amor, protege de la maldad del diablo a esos pequeños a quienes has dado el don de la vida. Bendice todos los esfuerzos por proteger la vida humana desde la **Concepción hasta la Muerte Natural.**

SIGN UP FOR THE PILGRIM VOCATIONS CHALICE

- * Join St. Stephen to continually pray for vocations.
- * Together as a community of faith we can pray for vocations.
- * Call Diana Sheehy for more information 760-390-8151.



APUNTATE PARA LA PEREGRINACIÓN DEL CALIZ VOCACIONAL

- * Únete a San Esteban para orar continuamente por las vocaciones.
- * Juntos, como comunidad de fe, podemos orar por las vocaciones.
- * Habla con Diana Sheehy para más información, 760-390-8151.

We are very proud of 2 young men from our parish who are responding to God's call to the priesthood.
Please pray for these seminarians.

Francisco "Paco" Lopez & Daniel Zorrilla



Estamos muy orgullosos de 2 jóvenes de nuestra parroquia que están respondiendo al llamado de Dios al sacerdocio.
Por favor oren por estos seminaristas.

SCRIPTURE READINGS FOR THE WEEK

- Sunday: Acts 3:13-15,17-19/Ps 4:2,4,7-9/1 Jn 2:1-5/Lk 24:35-48
- Monday: Acts 6:8-15/Ps 119:23-24,26-27,29-30/Jn 6:22-29
- Tuesday: Acts 7:51—8:1/Ps 31:3-4,6-8,17,21/Jn 6:30-35
- Wednesday: Acts 8:1-8/Ps 66:1-7/Jn 6:35-40
- Thursday: Acts 8:26-40/Ps 66:8-9,16-17,20/Jn 6:44-51
- Friday: Acts 9:1-20/Ps 117:1-2/Jn 6:52-59
- Saturday: Acts 9:31-42/Ps 116:12-17/Jn 6:60-69
- Next Sunday: Acts 4:8-12/Ps 118:1,8-9,21-23,26,29/1 Jn 3:1-2/Jn 10:11-18

LECTURAS PARA LA SEMANA

- Domingo: He 3:13-15,17-19/Sal 4:2,4,7-9/1 Jn 2:1-5/Lc 24:35-48
- Lunes: He 6:8-15/Sal 119:23-24,26-27,29-30/Jn 6:22-29
- Martes: He 7:51—8:1/Sal 31:3-4,6-8,17,21/Jn 6:30-35
- Miércoles: He 8:1-8/Sal 66:1-7/Jn 6:35-40
- Jueves: He 8:26-40/Sal 66:8-9,16-17,20/Jn 6:44-51
- Viernes: He 9:1-20/Sal 117:1-2/Jn 6:52-59
- Sábado: He 9:31-42/Sal 116:12-17/Jn 6:60-69
- Próximo Domingo: He 4:8-12/Sal 118:1,8-9,21-23,26,29/1 Jn 3:1-2/Jn 10:11-18

SACRAMENTAL INFORMATION

Baptisms, Weddings and Anointing of the Sick: Contact the Parish Office. 760-749-3324

Funerals: Contact the Funeral Coordinator, Diane Martineau, 760-749-1883.

INFORMACIÓN SACRAMENTAL

Bautizos, Bodas y Unción de los enfermos : Por favor hable a la oficina parroquial. 760-749-3324

Funerales: Póngase en contacto con la Coordinadora de Funerales, Diane Martineau, 760-749-1883.

STEWARDSHIP REFLECTION	REFLEXIÓN SOBRE LA MAYORDOMÍA
-------------------------------	--------------------------------------

“Jesus himself stood among them and said to them, ‘Peace be with you.’ But they were startled and frightened...”
 - Luke 24:36-37

“Jesús se presentó en medio de ellos y les dijo: “la Paz sea con ustedes”, pero estaban atónitos y asustados...”
 - Lucas 24:36-37

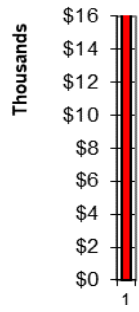
Throughout the day we have many opportunities to “see the face of Jesus” in others and to “be the face of Jesus” to others. Do we take that opportunity to provide “peace” to those we encounter or are we afraid of what others will think of us and do nothing? Pray for the strength and courage to live a “God-centered” life and not a “self-centered” life.

Durante el día tenemos muchas oportunidades para “ver el rostro de Jesús” en otras personas y de “ser el rostro de Jesús” para otros. ¿Tomamos la oportunidad de proveer “paz” a los que nos encontramos, o estamos temerosos de lo que otros pensarán de nosotros y no hacemos nada? Rece para tener la fortaleza y el coraje de vivir una vida “centrada en Dios” y no una vida “centrada en sí mismo”.

PARISH STEWARDSHIP OF TREASURE	ADMINISTRACIÓN PARROQUIAL DEL TESORO
---------------------------------------	---

WE GIVE because **GOD GAVE FIRST**
 “For God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him might not perish but might have eternal life.” *John 3:16*

Collection /Colecta: 4/07/2024	Goal: \$16,000
Plate/Plato:	\$ 3,439.00
Envelope/Sobre	\$ 6,779.00
Capital Campaign/Campaña Capital:	\$ 6,251.00
Other/Otro:	\$ 0.00
Total	\$ 16,469.00
Special Collection / Colecta especial	\$ 0.00



DAMOS porque **DIOS DIO PRIMERO**
 Le dio al Hijo Unico, para que quien cree en él no se pierda, sino que tenga vida eterna.” *Juan 3,16*

May God reward you for giving from you heart!

¡Dios los bendiga por su Generosidad!

Online Giving

Online Giving is available for you to make contributions to the church. This option makes use of current technology and security standards and allows you to easily setup recurring contributions.

Online Giving Parishioner Benefits

- Secure and confidential.
- Efficient. Set up direct withdrawals from your checking, savings account, or a credit card.
- Simple. Start, stop and change your contributions at any time.
- Convenient. No need to write a check or have cash available.

Start giving online today!

1. Visit our church website at www.ststephenc.com and click on “Give”. (upper right)
2. Fill in your information.
3. Schedule your recurring gifts.

Please prayerfully consider giving online. If you have any questions, contact the church office.

Donaciones en línea

Donaciones en línea está disponible para que hagan contribuciones a la iglesia. Esta opción hace uso de la tecnología actual y los estándares de seguridad y le permite configurar fácilmente contribuciones recurrentes.

Beneficios para feligreses en línea

- Seguro y confidencial.
- Eficiente. Configure retiros directos de su cuenta corriente, cuenta de ahorros o tarjeta de crédito.
- Sencillo. Inicie, detenga y cambie sus contribuciones en cualquier momento.
- Conveniente. No es necesario escribir un cheque o tener efectivo disponible.

¡Empiece a donar en línea hoy mismo!

1. Visite el sitio web de nuestra iglesia en www.ststephenc.com y haga clic en “Give”. (superior derecha)
2. Complete su información.
3. Programe sus obsequios recurrentes.

Por favor, considere la posibilidad de donar en línea. Si tiene alguna pregunta, habla a la oficina de la iglesia.

**TEXT-TO-GIVE
 GIVING IS NOW EASIER THAN EVER!**

An easy way you can support the mission of our parish.
 Send a donation to this number
 #866-305-1707.



**“TEXT-TO-GIVE” DAR ES
 AHORA MÁS FÁCIL QUE NUNCA**

Una manera fácil de apoyar la misión de nuestra iglesia. Envías un valor de donación a este número de teléfono 866-305-1707.

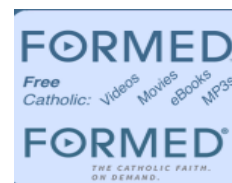
STAY INFORMED	MANTENTE INFORMADO
----------------------	---------------------------

KEEP IN TOUCH —Register for Saint Stephen’s Flocknote Network to receive messages: www.flocknote.com/ststephen. You can also download the app for your smart phone. It is free.


MANTENERSE EN CONTACTO —Regístrate para FlockNote de San Esteban para enviar mensajes. Ve al sitio web: www.flocknote.com/ststephen. También puedes bajar el app a tu teléfono inteligente. Es gratis.



WWW.FORMED.ORG
A Special Gift from St. Stephen Parish for You and Your Family
 Free Movies, readings and more
Películas, lecturas, y más en español
Un regalo sin costo para todos los parroquianos.



PLEASE SUPPORT THESE ADVERTISERS




Alhiser-Comer MORTUARY
Serving Families Since 1897
Family Owned and Operated

"We will guide your family in creating a meaningful ceremony to honor the life and memory of a loved one. A ceremony can be anything you wish it to be: simple or elaborate, traditional or unique."

225 South Broadway
Escondido, California
FD 297
www.alhiser-comer.com
760 745 2162

Quality, Caring Service for Burial and Cremation



Holmes Team
REAL ESTATE & PROPERTY MANAGEMENT
Shoemaker Realty
DRE Lic. 0110239

OVER 41 YEARS IN THE BUSINESS

- Listing • Selling • Land Sales
- Property Management



760.445.1723 **Joyce Holmes** DRE# 00793496
760.420.9089 **Suzy Thomas** DRE# 00868672
760.705.8287 **Wendy Doris** DRE# 01715332

TRI-CITY CARPET

1455 W. Vista Way
Vista, CA 92802
760-724-5595



Serrato Grove Management Inc.
Jaime Serrato & Ricardo Serrato

- Grove Care • Harvesting
- Consultation • Grove Development

Off - (760) 742-3553
Fax - (760) 742-3908
36437 - B Carney Rd., Valley Center



COUNTRY JUNCTION DELI
Your Favorite Place

Espresso - Breakfast - Sandwiches
Smoothies - Ice Cream
Catering For All Occasions

Phone: 760-749-0123
Fax: 760-749-0110
29115 Valley Center Rd. Ste G.



A Cat's View Veterinary Hospital


Nancy Matthews, DVM
29115 Valley Center Rd
Valley Center, CA 92082
760-749-0099
www.acatsview.com



FOX ACCOUNTING
Income Tax Return Preparation for Individuals & Businesses

Linda Fox
Certified Public Accountant • Parishioner
760-751-9824
Visit us at: www.foxaccounting.com

Stehly Brothers Drilling Incorporated



License No. 709686

WATER WELL DRILLING AND COMPLETE PUMP SERVICES

sb@stehlybrothers.com
www.stehlybrothers.com
760.742.3668



Get smart about your coverage!
760.749.1970
Jeremy Klem
Your Local Farmers Agent | CA License # 0866153, 0663247
13824 WOODS VALLEY RD
VALLEY CENTER, CA 92082
JKLEM@FARMERSAGENT.COM



FARMERS INSURANCE

ONEY ROOFING INC.
(760) 751-2150
State Lic. 480812

- Commercial
- Residential
- Tile • Shake • Built-up
- Repairs • Compo
- New & Reroof

JOE'S COUNTRY FEED & PET
(Hay & Grain)
760.749.9328
27847 Valley Center Rd. • VC
Joe & Jenni
For all your pet & livestock needs
M-F 8-6 • Sat 8-4
IN GOD WE TRUST



RESIDENTIAL DESIGNS

James Mitchell
29277 Valley Center Rd. Ste. C
Valley Center | 760-858-0181
residentialdesigns@yahoo.com

- Custom House Design and Plans
- Granny Flats
- Additions, Remodels, Barns, Garages and more
- Permits Pulled

Specialty Equine Practice
Matt J. Matthews DVM
Specialty Equine Veterinary Care
In North San Diego County



760.749.8147
Valley Center, CA 92082



Air Crafts
Heating & Air Conditioning
Installation & Service
Confr. License #1024275
Air Crafts, Inc.
P.O. Box 1949, Valley Center
Ph (760) 749-3667
Kelly@aircraftshvac.com
Aircraftshvac.com

Advanced Window
Your Energy Efficiency Expert!


RESIDENTIAL WINDOWS & DOORS

- New Construction
- Replacements
- Retro-fits
- Dual pane glass replacement

Dealer Direct
Like Big Box Stores but with personalized service and cost savings.
Installation Services as well.

(760) 751-2000
advancedwindowinc.com

MILGARD WINDORS & DOORS **WINDOR** **Premium WINDORS & DOORS**



PW PLUMBING WERKS
Halo 5

WHOLE HOUSE WATER TREATMENT SYSTEM
Solves hard water, chlorine and chloramine problems
Household drinking water from every faucet
No more bottled water

Service | Repairs | Remodels | Repipes | Custom Homes
Propane Conversions | Gas Leaks | New Gas Lines
30+ Years Valley Center Resident
Dwayne Walters **760.419.5233**
Lic# 918937 PLUMBINGWERKS.COM

Valley Center Orthodontics
Liliana Hernandez, D.D.S.
Orthodontics for Children and Adults

CARING HANDS CREATING BEAUTIFUL SMILES!

13826 Woods Valley Rd. **760-749-4705**
Valley Center, CA. 92082
Braces@ValleyCenterOrthodontics.com
www.valleycenterorthodontics.com

Pauma Valley Trading Center
(760) 742-3206

Groceries - Fresh Meat - Beer - Liquor
Mon-Sat: 7am - 8:30pm
Sunday: 8:30am - 8pm
16220 Hwy 76, Pauma Valley



GREENCARE
El Anguiano Denis / Operator
760-978-3940
elgrnrcarecompanies@gmail.com
CA Contractors Lic. 1007863

- Tree Services
- Weed Abatement
- Irrigation Repairs
- Trash Outs
- Fire Wood Sales



Valley Center Orthodontics
Liliana Hernandez, D.D.S.
Orthodontics for Children and Adults

CARING HANDS CREATING BEAUTIFUL SMILES!

13826 Woods Valley Rd. **760-749-4705**
Valley Center, CA. 92082
Braces@ValleyCenterOrthodontics.com
www.valleycenterorthodontics.com



ERWIN REALTY
Representing Buyers, Sellers & Owners
Flexible Commission
Free Property Clean up

Chris Banner
760-213-3903
Chris@erwinrealty.com
DRE Lic.#1740322

Countryside VETERINARY HOSPITAL
"we treat your pets like family"

Deborah Hofer, VMD & Associates
29209 Cole Grade Rd.
(760) 749-3656
www.csvet.com



THE PAINTER MAN
INTERIOR-EXTERIOR PAINTING

760-420-0316
858-335-9368
LICENSED-INSURED



Ramzy & Lesli Sabbara
Living, Working and Serving in Valley Center for 20+ years
Realty Options DRE#02094601
760-533-4878
Mortgage Options Funding NMLS#1863038
760-932-0700 ext.104
27350 Valley Center Rd • Ste. D

REALTY OPTIONS **MORTGAGE OPTIONS FUNDING**
Your best option for selling, purchasing, and financing the American Dream



SERRATOS AUTOMOTIVE & TIRE
ASE CERTIFIED

16168 Hwy. 76
Pauma Valley, CA

Fernando Serrato
Ph.: 760-742-1159
FAX: 760-742-2495



JENNY YBARRA
New Innovation Real Estate
DRE 02136775

Mobile Notary Public
(858) 302-7172
Hablo Español

POR FAVOR APOYE A ESTOS ANUNCIANTES

Mission Publications FOR ADS CALL 1-888-253-4358

2024

#38 St. Stephen Church, Valley Center - Outside